



**Walid Serageldine:  
Hoppla, Hopp und Stopp**

Atlantis Verlag 2023

---

### Swahili / Swahili

---

| (Cover)       | Hoppla, Hopp und Stopp                  | Endelea hop!                         |
|---------------|---|--------------------------------------|
| (S. 2)        | Hoppla, der Ball hüpfte weg!            | Lo! Mpira inadunda.                  |
| (S. 3)        | Hopp, schnell hinterher!                | Endelea hop, kimbiya baada yake!     |
| (Klappe S. 5) | Hoppla, wieder zurück.                  | Lo, hiyi apa tena.                   |
| (S. 7)        | Hopp, über den Sessel ...               | Hop, juu ya kiti ...                 |
| (S. 10)       | ... und vorsichtig die Treppe hinunter. | .... Na sio kwenye ngazi.            |
| (S. 12)       | Hopplahopp durch den Garten ...         | Hop pale kupitia bustani ...         |
| (S. 13)       | ... und Stopp bei meinem Freund.        | ... Na simama mbele ya rafiki wangu. |

Übersetzung: Jean-Luc ILUNGA

Koordination der Übersetzungen: Interbiblio in Zusammenarbeit mit Bibliomedia und SIKJM  
[www.buchstart.ch](http://www.buchstart.ch)